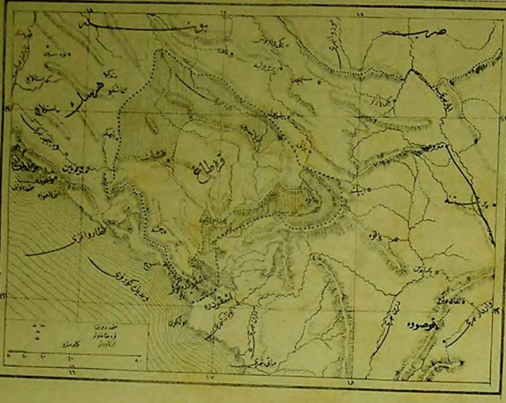
۷۵۵ نومرو ✦ جمعه ایرتسی ✦ ۱۲ ذی القعده سنه ۱۲۹۷
فی ٤ – ١٦ تشرین اول سنه ١٨٨٠

خزینه‌نك امور تحریریه‌سنه عائد خصوصات ایچون محمد جودت افندی‌یه مراجعت ایدیلور .
منافع عمومیه‌یه عائد خصوصات مجاناً ومع التشکر قبول ودرج ایدیلور . قبوله جواز کوریلمیان اوراق اعاده اولنمز .
پوسته اجرتی ویرلمامش اولان مکتوبلر قبول ایدلمز .
مطبعه واداره‌خانه‌سی بابعالی جوارنده « ابوالسعود » جاده‌سنده (قرق انبار) مطبعه واداره‌خانه‌سیدر .

ترجمان حقیقت
۲۹۴

امور اداره‌یه عائد خصوصات ایچون توفیق بکه مراجعت ایدیلور .
مجیدیه یکرمی غروش حسابیله بر سنه‌لکی ۲۰۰ التی ایلغی ۱۱۰ واوچ ایلغی ٦٠ غروشدر . ولایات ایچون بر سنه‌لك پوسته اجرتی ۸۷ غروش سکهٔ خالصه‌در .
اعلاناتك بر سطرندن ایلك دفعه ایچون ایکی غروش مجیدیه النور تکراری حالنده بر غروش النور .

نسخه‌سی ۱ غروش مجیدیه‌در ✦ هرکون وقت شهرده نشر اولنور عثمانلی غزته‌سیدر ✦ نسخه‌سی ۱ غروش مجیدیه‌در



اجمال احوال

اولکونك طرف دولت علیه‌دن ترك وتخلیه‌سی حقنده دول معظمه‌یه تبلیغ اولنان صوك نوطه‌نك حسن تأثیر عظیمنده هیچ بر کیمسه‌نك شبهه‌سی قالمامشدر .

یکلرجه بدخواهانمز مسائل معلقه‌نك صورت تسویه‌سنی مبین لایحهٔ قطعیه‌یی حکمدن دوشورمك ایچون بو لایحه‌نك جعلی اولدیغنی ودولت علیه‌نك بونی دخی محضا وقت قازانمق ایچون یاپدیغنی هر طرفه نشر اتمشلر ایدیسه‌ده اولکونك ترك وتخلیه‌سی مسئله‌سی بونلرك شوکفت وکولرینی حکمدن دوشوروب دولت علیهٔ عثمانیه‌نك یاپدیغی خلوص وصفوتی جهانه اثبات ایلمشدر .

اولکونك ترك وتخلیه‌سی عموم اوروپایی بر محاربهٔ عمومیه و مدهشه ایقاع ایده بیلجك قدر مستعد اولان بر مسئلهٔ معلقه‌یه ختام ویرمش اولدیغنه کوره اشبو نسخه‌مزه بر خریطه درج ایدیورزکه بو مسئله‌نك تطبیقاتی ایچون قارئلریمزه بر میدان نظر اوله بیلور .

اشبو خریطه‌ده چزکیلر ایله طرانمش اولان یرلر برلین معاهده‌سی اوزرینه قره‌طاغه ترك اولنان محلر اولوب قره طاغك وسعت قدیمه‌سی ایسه اورته یرده قالان الحه کبی یاض محلر ایدی .

حکومت مذکوره‌یه حال اصلیسندن برمثلی قدر بر ضم اولندیغی حالده ینه بو ممالك منضمه‌دن معدود کوریلان غوسینا پلاوه‌نك اهمیت موقعیه‌سی حسبیله اوراتك قره‌طاغه ترکندن صرف نظر اولنمرق اولکونك مبادلهٔ ترکی صورتیله بو مصلحته ختام ویرلمش اولیور .

دول معظمه دوننماسنك بولندیغی محل خریطه‌ده تعیین ایدلمش اولوب آرناودلر اولکون ایله بویانه نهری اره‌سنده وقره‌طاغلولر دخی بار جوارنده ایدیلر . شو حاله باقیلور ایسه مختلط دوننمانك بحراً وقره‌طاغلولرك براً آرناودلری تضییق ایتمکری بونلری ایکی آتش اره‌سنده براقه‌جغنه دائر رأی و برنلرك خطاسی دخی میدانه چیقار . زیرا آرناودلر بولندقلری محلردن هم اولکونی احراق هم‌ده مدافعه ایده بیلورلر ایدی .

هرنه ایسه تشکر اولنورکه شو مسئله بیننده بوزبینی الحرق نمایش فلان مشغله صلح عمومی‌یی تهلکه‌ده براقه‌جق حالدر دخی برطرف اولمش اولیور .

مخابرات تلغرافیه

لوندره ۱٤ تشرین اول

یونان مسئله‌سنك حلی ایچون نمایش بحری اجرا ایدلمیه‌جکنی دیلی تلغراف ظن ایدیور .

پاریس ۱٥ تشرین اول

« رەپوبلیك فرانسەز » و « ژورنال دەدەبا » نام غزته‌لر دولت علیه‌یه غایت مساعد بندلر نشر ایدوب دولت علیه‌نك خارجاً نفوذینی تزیید ایتمکده وداخلاً قوت بولمقده اولدیغنی بیان ایدیورلر .

اولکونك تسلیمی ایله نمایش بحرینك ارتق ختام بوله‌جغی ظن ایدیلیور .

موسیو تیسونك برینه دیکری تعیین اولنه‌جغنه دائر بعض غزته‌لر طرفندن اشاعه اولنان روایت تماماً وقطعیاً تکذیب اولنمشدر .

تونس ١٤ تشرین اول

فرانسز دونانماسنك غوله‌ته کلمش اولان برقسمی بیروته کیتمك اوزره یقینده غوله‌تدن حرکت ایده‌جکدر .

بوزیغ ١٤ تشرین اول

دون قورفودن بورایه مواصلت ایتمش اولان بیترن نام انکلیز قوروتی انکلتره‌نك چرنه پولتیقه مأموری موسیو غرینه تعلیمات اعطا ایتمك اوزره قاروبه متوجهاً بورادن تکرار حرکت ایتمشدر . موسیو غرین بوکون قاروبی ترك ایده‌جکدر .

استانبول حوادثی

براز وقتدن برو مسافرة شهرمزده بولنان انکلتره پارلمنتوسی اعضاسندن موسیو بریسنه برطاقم ارمنی مادامولرنك مصنع بر هدیه تقدیم ایتمك نیتنده بولندقلرینی قارشو غزته‌لری یازیورلر .

—

ارمنی قتولك پطریقی حاسون افندی قاردینالق رتبه‌سنی احراز ایتمك اوزره کله‌جك هفته رومایه کیده‌جکندن مشارالیه بر وکیل تعیین ایتمك اوزره شرق پسقپوسلرندن مرکب بر مجلس هفته‌یه قرار ویرمش اولدیغنی مستجیر یازیور .

—

اولکی کون صماتیه ساحلنده تخمیناً اللی یاشنده بر آدم نعشی بولنمش اولدیغی و نعشك ارقه‌سنده‌کی البسه اوروپالی البسه‌سی اولدیغنه باقیلورسه مرقومك بر قاچ کون اول اجنبی بر کیدن دکزه دوشمش اولمسی محتمل اولدیغنی مستجیر خبر ویریور .

—

حربیه نظارت جلیله‌سی مقام مسر یاوری سابق قائممقام عزتلو قدری بك اولکی کون بکلربکندن کندیسنی دکزه اتمش ایسه‌ده اطرافدن یتیشان قایقجیلر طرفندن قورتارلمش واشبو سوء قصدك اسبابی هنوز مجهول بولنمشدر .

—

فنار روم پطریقخانه‌سی هفته‌ده بردفعه نشر اولنمق وبالکز مسائل روحانیه‌دن بحث ایتمك اوزره « آلیتیا » یعنی « حقیقت » اسمنده بر غزته نشرینه باشلامشدر .

بو غزته پطریقخانه‌نك یکی مطبعه‌سنده طبع اولنمقده اولوب مقدما کرید غزته‌سنك مدیری موسیو ناتالیدس طرفندن اداره ایدلمکده ایمش .

—

اوچنجی اردوی همایون ردیف بشنجی الاینك صنف مقدم دردنجی قوله طابور بکی بیکباشیسی اولوب اردوی مذکورك درسعادتده سوق مأموری بنده مستقدم رفعتلو مصطفی بکك باش وکالت جلیله سر یاورلکنه نصب وتعیینه منحل فلان قوله طابور بنه خاصه اردوی همایون نظامیه برنجی الاینك دردنجی طابوری بیکباشیسی عارف افندینك و انك برینه قوججصار مقدم طابور بکك بیکباشیسی وصف ضیا افندینك وانك برینه دخی ایکنجی اردوا چقرلمدن بیکباشی حسین اغانك نقل مأموریتلری اجرا قلنمش اولدیغی استخبار اولنمشدر .

—

بکن جمعه ایرتسی کونی بعض اشخاص مضره طرفندن اسکدارده یکی محله‌سنده واقع ارمنی کلیساسنك دیوارلرینه ترکجه ارمنیجه یافته‌لر یاپشدیریلرق فرداسی بازار کونی کلیسایه هجوم اولنه‌جغی اعلان اولنمی ومقام تهدیدده دها برچوق شیلر یازلمسی اوزرینه برطاقم ساده دلان اهالی اسکدار متصرفلغنه مراجعتله کلیسانك محافظه‌سنه کافی یکی محله‌یه بر قوهٔ انضباطیه کوندرلرك اهالینك دوچار اولدیغی خلجانك تسکینی لزومی بیان اولنمسیله درحال حکومتجه اجرای ایجابنه باقیلرق حتی سلیمیه قشله‌ء همایونندن و بعض جوار قره قوللرندن عساکر شاهانه دخی جلب ایدلمش ایسه‌ده وقعه‌نك ظهورینه دائر بر اثر رشته السنه‌ده مدیغی جهتله کرك کلیسا داخلنده وکرك خارجنده تراکم ایتمش اولان یکلرجه ارمنی اهالینك طاغیلمش اولدیغی مطبعه‌مزه خبر ویرلمش وقارشو غزته‌لرندن بعضیلری دخی شو وقوعاتی نقل ایتمشلردر .

—

متارجی تعبیر اولنان برطاقم کسانك یولده قصداً پاره چانطه‌لرینی دوشوررك بو شهراً کلان یکنلرك اوکنده کویا بولمش اولدقلرندن بحثله برطاقم ساده دلانی حق سکوت اولمق اوزره بینلرنده تقسیم ایتمك ایچون تنها بر محله جلب ایله دیکر رفیقلری کلوب پاره چانطه‌سنی دوشورمش اولدیغی بالبیان کندیلرینی ارایه‌جغی افاده واوسنلری ارارکن سوقاغه کتوروب یلانك پاره‌سنی وساعت کبی سائر اشیاسنی برتقریب غصب ایله صاوشدقلری مکرراً واقعدر . اولکی کون دخی سابقهٔ مکرره اصحابندن وارمنی ملتندن بیچاقجی کیرقور ایله دیکر کیرقور بك اوغلنده بر مهاجرك بو یولده لکه‌ ایش مجیدیه‌سنی چالوب پاره‌نك حین تقسیمنده بینلرنده منازعه وقوعه کلمکله بیچاقجی کیرقور دیکر کیرقورك صول بکه‌سندن اورمش ومرقوم دخی متأثراً وفات ایتمش و بیچاقجی کیرقورك فرار ایتمش اولدیغی بك اوغلی پولیس مدیری سعادتلو بحری باشا حضرتلرینه خبر ویرلمسی اوزرینه تحریات لازمه‌یه ابتدار اولندقده کیجه ساعت التی راده‌لرنده مختفی اولدیغی محلده بولدیرلرق حبس ایدلمشدر .

—

مستجیر غزته‌سی قاضی کوینده وقوع بولان بر سرقتی بروجه آتی خبر ویریور :

« بکن هفته اوسی باشی تیمور اوچ دل قالی اللرنده بر چانطه اولدیغی حالده قاضی کوینده کیتوب اوتله کیدوب مستأجراً اقامت ایتمك اوزره کندیلرینه اوطه ویرلمسنی طلب وپازارلغی ایتدکدن صکره اسکان ایتمشلر . بکن جمعه ایرتسی کونی ونلر چانطه‌لرینی قپوجی‌یه براقرق وهمان عودت ایده‌جکلرینی بیان ایدرك اوتلدن چیقوب کوی جاده‌سنه توجه ایله تیاترونك قارشوسنده برخانه‌نك قپوسی اوکنده اوطوران خدمتکاره هیچ برشی سؤال ایتمکسزین مذکور خانه‌یه کیرمشلر . خدمتکار هیچ بر شبهه‌یه دوچار اولمدیغندن صاحب خانه‌یه خبر و برمکی

بو چارشو بوز الفش بیك قدم مربعی اوزرینه مبنی اولوب التشاهیون بر ملیون اوچیوز بیك دولار صرف اولنمش .

لطائف

آشجی ایله مشتری اره‌سنده

آشجی ـ افندم حاوی استرمیسکز ؟

مشتری ـ خیر ! تشکر ایدرم

آشجی ـ (اصرار ایله) افندم البسه‌کزی یاغدن محافظه ایدر ده انك ایچون ...

مشتری ـ خیر خیر شمدی ایچون البسه‌می وساولیدن محافظه ایتمك دها خیرلیدر !

متنوعه

✦ حریق طلومبه‌سی ✦

ـ المانجه‌دن مترجم ـ

« بر رومان »

ـ مترجمی ـ

محمد طاهر

(برنجی فصل)

سن کتن شهرینك برقاچ میل مسافه‌سنده بولنان فلاتون قصبه‌سی مدیری بولنان ذاتك ادارهٔ ملایمانه‌سی سایه‌سنده ، ایی وقتلری مظهر رفاه حال اولدیغی کبی معارفجه دخی هس دوقه‌لغی داخلنده ، کانی اولور بخشانی قصبه‌سنك نظر حسدینی جلب ایده‌جك قدر ترقی ایلمش ایدیسه‌ده ، شهرتی ایالاتك حدودندن طیشاری چیقه‌مامش ایدی .

لکن فلاتون اهالیسی اسکی یونانلیلردن بر طاقملرنك شان وشهرتی روزکار کبی بوش بر شی اولمرق وصف ایدن برقاعده‌لرینه اول درجه‌یه قدر متمسك ایدیلرکه دنیوی الایشه اصلا روی التفات کوسترمیه‌رك کوندن کونه مستریح البال اولمرق یشار کیدرلر ایدی . کسب شهرت ایچون فیغارو غزته‌سنه هفته‌ده بر مدحیه درج ایتدیرمك ومدحیه‌لرك اجرتنی تأدیه ایتمك کندولرنجه ممکن ایدیسه‌ده فلاتونلولر بوکاده هیچ بروقت تشبث ایتمدیلر . کوشهٔ انزوایه چکلمش اولدقلری حالده خصوصات ذاتیه‌لریله مشغول اولوب نه پارسده‌کی مجلس مبعوثان مذاکراتنی دوشونور نه ده قونت بایست ایله پرنس بیسمارقك پولتیقه اویونلرینه عطف نظر اهمیت ایدرلر ایدی . ژول فاور اسمی تعمدی‌یه دکین برفلاتونلونك اغزندن چیقمامش اولدیغی کبی المانیانك تشکل جدیدینه دائر بالکز مدیرلری موسیو فلامارك غایت جزئی معلوماتی وار ایدی . حاصلی سن کتن شهری یقیننده اولان فلاتون قصبه‌سنك فرانسه‌نك عسکرندن کندیسنه بهالی اوتوران المانیا محاربه‌سی اجسنده هیچ بر مدخلی یوق ایدی ... بوبابده انلرك هیچ بر جرملری اولمدیغی کون کبی اشکار ایدی .

صوك اللی سنه مروری هنکامنده ، فلاتون قصبه‌سندن بر شعبه آیرلدی . فلاتونك اون دقیقه مسافه‌سنده یکیدن تأسس ایدن قصبه‌جغه غرەسینه نامی ویریلوب الده اولان قصبه ایله خیلی مدت حسن مناسبتی محافظه ایلمش ایسه‌ده آمریقای شمالیه‌نك انکلتره‌دن آیرلمسی موجب اولان ویوندن بر عصر مقدم نصف کرهٔ غربیده ظهوره کلان استعداد استقلالیت غرەسینه قصبه‌سنده‌ده حصوله کلمکله باشلایوب فلاتون ایله اونه‌دنبرو محافظه ایتمکده اولدیغی حسن مناسبات یواش یواش مبدل ضدیت وعداوت اولمغه باشلادی .

بو ماده‌ده غرەسینه‌جه بر منتقدم رشانك حرکتنه تقلید ایلدیکی کبی فلاتون قصبه‌سی وعلی الخصوص مدیری موسیو فلامار انکلتره‌نك حرکتنه تقلید ایله غرەسینه‌یه بو کونه امتیاز اعطاسندن استنکاف ایدرلر ایدی .

هرکسدن اول فلاتون مدیری کندیلر بیك بر دائرهٔ بلدیه نامی الملرینه بروجهله مساعده ایتمیوب بو خصوصده غرەسینه‌لیلره فوق العاده معارض بولنور ایدی . حتی بر کون غرەسینه‌لیلره خطاباً رسمی بر بیاننامه نشر ایدوب مذکور بیاننامه‌سنده کوریلان آتیه‌کی فقره غرەسینه‌لیلرك آمال وافکارینه کندیسنك نه قدر مخالف اولدیغنی بردرجه‌یه قدر تفهیم ایدر .

« سزه بز دائرهٔ بلدیه‌مزه مربوط وو بر کوکزی بکاو برمکه مجبورسکز . بونك خلافنده وقوعبوله‌جق هر بر حرکتکزه عصیان ووطنه خیانت نظریله باقه‌جغم »

(مابعدی وار)

✦ محمد جودت ✦

اعلانات

یول رسومنك مکرر واکسك وزیاده استیفاسی وسیله‌سیله بر کونه شکایات ومشکلات وقوعنه میدان قالمامق و بر کونده بر دائره‌دن یولی یاپشدیریلوب دیکر دائره‌یه نقل ایدیلان شیلردن تکرار رسم التمق ایجاب ایتمیه‌جکی جهتجه معلوم اولمق اوزره رسوم مزبوره مقداری مفردات وجهله اعلان اولنور .

پاره

٤٠٠ اسکله‌یه حطب وکومور وصمان وکیاه وساژه وکلو اولمرق کلان سفینه‌لردن
٢٠٠ کذلك حطب وکومور وصمان واوت وساژه وکلی اولمرق کلان قایقلر ایله ملونه‌لردن
١٢٠ دائره خارجندن کلان یوکلو هر بەلرك بهرندن

یوك وکوچ هر بەلری ایله تجارك کندولرینه مخصوص اولان نقلیات هر بەلری بونك خارجنده اولدیغی کبی دائره داخلنده وقوع بولان نقلیات دخی بوندن خارجدر .

٦٠ دائره خارجندن کلان یوکلو حیوانلرك بهرندن

ابنیه مازمه‌سی نقلیاتی بونك خارجنده‌در .

٢٠ دائره خارجندن کلان حماللرك بهرندن

کذلك ابنیه مازمه‌سی نقلیاتی بونك خارجنده‌در

١٢٠ یوکلو آورك بهر حیواندن
٤٠ ارقه ایله کلان طاوق وطیور سائره‌نك بهر قفسندن
١ سوری ایله کلان قاز اوردك وهندینك بهرندن

دائره داخلنده وطولاشیلور ایکن التدجق رسوم

٦٠ محلات اره‌سنده بارکیر ایله لحم صاتان قصابلرك بهرندن
٢٠ صرتی ایله صاتیلان موم جکر یوغورت وبونك امثالی شیلرك بهرندن
٢٠ عدد ودانه ایله صاتیلان طبله واشبورطه وکوفه‌لرك بهرندن
١٠ طبله واشبورطه وکوفه ایله اولوبده قیه وقنطار ایله صاتیلان اشیانك بهرندن انك وسمید وبورك وپوغاچه وپاشوره وحلی بوکا داخلدر
٢٠ محلات اره‌سنده ، انك وسود وصو صاتان حیوانلرك بهرندن
١٠ دائره داخلنده بولنان ماو کوفه‌لرینك بهرندن

—

جتالجه قضاسی مرکز انبارله سلوری وچکمجه کبیر واژمید سنجاغی داخلنده کائن اطه پازاری قضاسی اعشار انبارلرنده موجود اولان چاودار وقابلوجه وفیك کتان تخمی ایله قوش یمی وغراج و توتون ایله برنجك شرائط معلومه ایله طالبلرینه فروخت اولنه‌جغندن و بونلرك محلرنجه و برواجه‌مزایده‌لری درسعادتجه اجرا بولندیغندن بونلردن جتالجه‌یه کی ذخیره‌نك تشرین اولك اون‌بشنده واطه پازارنده‌کی حبوباتك اون‌التیسنده وچکمجهٔ کبیر محصولاتنك سکزنده قرار داده‌لری کشیده اولنه‌جغندن بی سورەك اوزره طالب اولنلرك شهر امانتی مجلس اداره‌سنه مراجعت ایلملری .

—

فندقلیده جامع شریف قارشوسنده (١٠٥) نومرولی اجزاخانهٔ عثمانیه‌ده هر پنجشنبه وجمعه وجمعه ایرتسی و بازار کونلری ساعت بردن بشه قدر وپازار ایرتسی صالی و چهارشنبه کونلری دخی بشدن طقوزه قدر اطبای حاذقه طرفندن هر نوع علل وامراض مجاناً معاینه وتداوی اولنمقده اولدیغی کبی ویره‌جك اجزالرك دخی نفاست ونازه‌لکیله برابر سائر محلردن دها اهون فیئاته یاپه‌جغی وفقرا ومحتاجیندن معالجه اثمانی دخی التیه‌جغی و ازهرجهت مراجعت ایده‌جك ذواتك ممنون قاله‌جقلری مع الافتخار اعلان ایدیلور . ٢

—

منشآت عزت نام آثار نافعه درسعادتده هرکتاب صاتیلان دکانلرده بولنور وطشره‌دن بابعالی جاده‌سنده کتابجی قره‌بنك دکاننه مراجعت اولنورسه پوسته اجرتی طرفندن ویره‌رك استانبول فیئاتیله کوندریلور .

—

لالەلی جوارنده ، مسجد پاشا محله‌سنده اوچ اوطه سلاملق سکز اوطه حرم فوقانی اعلا حمام اوچ حیوانلق اخور درونده فرق چشمه‌صویی جاده اوزرنده دکره نظارت کامله‌سی اولان برقوناق اجاره ویره‌جکندن استئجار ایدنلر مسجد پاشا امامی محمد افندیدن سؤال ایتملری .

—

✦ دوقتور آیرك ✦

صنعه ملاجی

بو ملاج ایجو اساسی نباتدن عبارت اولوب سیکر قوت ویرر وهر نوع صنعه‌لری کیدرر صنوق صیجاق وافر وکیرلی صنعه وصنعه‌دن مولد حلقتری و غده ، براقدقلری زهری دفع ایدر استعمالی اصلا مضر اولمیوب صنعه کتردی بولنانلری ملکتلرده مستعملدر غلطه‌ده جامع قپوسنده بالکز اجنه‌لری بولنان س م مناسیان وشرکاسی دکاننده صاتیلور .

—

انکیزیسیون اسراری

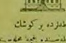
ارقداشلرمزدن ناظر بکك ترجمه ایتمش اولدیغی (انکیزیسیون اسراری) عنوانلی اثر برنجی جزؤ مطبوعیه‌یه باب عالی جاده‌سنده کتابجی قره‌بت افندینك دکاننده فروخت اولنمقده‌در .

—

تماشا

تماشانك ایکنجی جلدینك دردنجی جزؤی اولان « احمد پاشا » نام ملی پیس طبع اولنمرق هر یرده اوچ بچق غروش فیئاته صاتیلور .

—



الماغده بر کوشك

بورغاز المدسنده ، بچیمه محله‌سنده ، طقوز نومرو ایله مرقم اسبق بغداد والیسی رشید پاشا مرحومك مخدومی رشدی بکك متصرف اولدیغی طقوز اوطه وبر آخور ومهرتج مع بزرملا وایکی بیك ارشون میوه وچیچك بخچه‌سی مشتمل بو باب کوشك فروخت اولنمق اوزره بولندیغندن طالبلری ظهورنده چارشوی کبیرده فیرلز المانی خانه‌سنده تجاردن ابراهیم شاطوره مراجعت ایلملری .

قرائت تدریجیه

ابتدائی چوجقلره القادن اسکره اوقومق اوزره رفیقمز توفیق افندی ایله تألیفه موفق اولدیغم « قرائت تدریجیه » نام رساله باب عالی جاده‌سنده کتابجی عراکل افندینك دکاننده وسائر بعض محلرده یوزر پاره فیئاتله صاتلمقده‌در .

سلانیکلی شمسی

—

ادارهٔ مخصوصه وابورلرینك اعلانی

ـ اطه‌لر جهتندن کوپری‌یه ـ

ساعت دقیقه	
١ ٣٠	یوك اطه هکبه‌لی بورغاز قنالی [١]
١ ٤٠	پندك قرتال یوك اطه هکبه‌لی قنالی (یوك اطه‌دن ٢ ساعت ٥ دقیقه) [١]
٧ ١٥	پندك قرتال یوك اطه هکبه‌لی بورغاز قنالی (جمعه کونلری قاضی کوینه اوغرایه‌جقدر)

ـ کوپریدن اطه‌لر جهتنه ـ

ساعت دقیقه	
٢ ٣٠	قنالی بورغاز هکبه‌لی یوك اطه قرتال پندك (جمعه کونلری قاضی کوینه اوغرایه‌جق)
٩ ٤٥	قنالی بورغاز هکبه‌لی یوك اطه قرتال پندك
١٠ ٤٥	قنالی بورغاز هکبه‌لی یوك اطه

(بازار کونلری)

ـ اطه‌لر جهتندن کوپری‌یه ـ

ساعت دقیقه	
١٢ ٤٥	یوك اطه هکبه‌لی
١ ٣٠	پندك قرتال یوك اطه هکبه‌لی بورغاز قنالی
٧ ٣٠	پندك قرتال یوك اطه هکبه‌لی بورغاز قنالی قاضی کوی (ساعت طقوز بچقده یوك اطه‌دن)

ـ کوپریدن اطه‌لر جهتنه ـ

ساعت دقیقه	
٢ ٣٠	قاضی کوی قنالی بورغاز هکبه‌لی یوك اطه قرتال پندك
٩ ٤٥	قنالی بورغاز هکبه‌لی یوك اطه قرتال پندك
١١ ٠٠	هکبه‌لی یوك اطه

(حیدر پاشا خطی)

اشبو جهته ایشلیان وابورلرك مواصلت وحرکتلری حیدر پاشا شمندوفری قطارلریله متناسب ومتعاقب اوله‌جقدر

(حیدرپاشادن) ساعت دقیقه	قطار نومروسی	(کوپریدن) ساعت دقیقه	قطار نومروسی
٢ ١٠	١	١ ٣٠	٢
٤ ٠٠	٣	٣ ٢٥	٤
٨ ١٥	بلاتصادف	٨ ٠٠	٦
١١ ٣٠	٥	١٠ ٣٧	٨

(قاضی کوی جهتی)

(بازار کونلرندن ماعدا) قاضی کویدن ساعت دقیقه	کوپریدن ساعت دقیقه	(بازار کونلری) قاضی کویدن ساعت دقیقه	کوپریدن ساعت دقیقه
١ ٠٠	١ ٠٠	١	١
١ ٤٥	١ ٤٥	٢	٢
٢ ٣٠	٢ ٣٠	٣	٣
٣ ١٥	٣ ١٥	٤	٤
٤ ١٥	٤ ٣٠	٥	٥
٥ ٣٠	٥ ٣٠	٦	٦
٨ ٣٠	٨ ٣٠	٨	٨
٩ ٣٠	٩ ٣٠	٩	٩
١٠ ٣٠	١٠ ٣٠	١٠	١٠
١١ ١٥	١١ ١٥	١١	١١
١١ ٤٥	١٢ ٠٠	١٢	١٢

(مقری کوی جهتی)

صباح ـ مقری کویدن کوپری‌یه ـ
دقیقه ساعت
١ ٣٠ مقری کوی صماتیه قومقپو
اقشام ـ کوپریدن مقری کوینه ـ
١٠ ٤٥ قومقپو صماتیه مقری کوی

(بازار کونلری صباحلین مقری کویدن کوپری‌یه)
دقیقه ساعت
١ ٣٠ مقری کوی صماتیه قومقپو
٨ ٤٥ مقری کوی صماتیه قومقپو

(بازار کونلری کوپریدن مقری کوینه)
٣ ٠٠ قومقپو صماتیه مقری کوی
١٠ ٤٥ قومقپو صماتیه مقری کوی

---

[١] اشبو سفرلر تشرین اولك اون‌بشنجی چهارشنبه کونندن اعتباراً یارم ساعت صکره اجرا اوله‌جقدر

(بك چوق کیمسه‌یی مکدر ایدن دهشتلی
ـ خسته‌لق ـ)

وخسته‌لق جزؤیجه بر معده فسادی ایله بدأ ایدر . انجق شاید ابتدای امرده اهمیت ویرلمزسه نهایت وجودك هر طرفنه وعلی الخصوص طلاق و قره جکره ومعده‌یه ونهایت بتون عضلاته سرایت ایدر . ایدی بو خسته‌لغه مبتلا اولانلر مدت عمرلرنده مضطرب اولوب انجام کار اولوم کندیلرینی بو خسته‌لقدن تخلیص ایلر . اکثریا بو خسته‌لق ابتجه فرق اولنه‌میوب هرکس خطا دوچار اولور . انجق خسته‌یه ایراد ، سؤالر وارد اولدقده مبتلا اولدیغی خسته‌لغك نوعی اکلاشیلور .

ایشته سؤالر :

طعام ایتدکدن صکره نفس المقده مشکلات وزحمت چکرمیسکز ؟ درینده آغری و بو آغری ایله برابر داعا بر یورغونلق طویارمیسکز ؟

کوزلرکز صارارمی ؟

صباحلری دیشلرده ودیش اتلرنده قاتی و یاپشقان بر رطوبت و اغزده طاتسزلق وارمی ؟ دیل پاسلیمیدر ؟ قاپورغه‌لرده وصیرتده آغری طویارمیسکز ؟ قره جکر یومش کبی صاغ طرفکزده بر تضییق وارمی ؟ انقباضکز وارمی ؟ افقی بر وضعیتده یعنی بویلو بوینه یاتمش اولوبده بردنبره قالقدیغکز حالده بر نوع باش دونمك و کوزلر کرارمق کبی شیلر اولورمی ؟ ادرارکز آزمیدر ویك رنکلیمیدر ؟ ادرار طورولانیرمی ؟ طعامدن صکره یدیککز درحال اکشیرمی ؟ وککرمك کلیرمی ؟ صیق صیق یورك چارپندیسی وقوعبولورمی ؟

ایشته بتون بو امارلر بردن کلمزلر . لکن شو دهشتلی خسته‌لغك ترتیبنه کوره مذکور امارلر خسته‌یه پیدرپی اذیت و برر . اکر بو خسته‌لق بر مدت امتداد ایدرسه قوری و بوغازی غیجقلادیجی براو کسوروك حاصل ایدر و براز صکره بر او کسوروکله بر بلغمده پیدا اولور . خسته‌لق بك ایلری وارمش اولدیغی تقدیرده انسانك جلدی اصمر وکبرلی کبی بر رنك آلیر . اللر وایاقلر نمله‌نور . قره جکر ایله طلاق پیدرپی خسته‌لانیجه صیزیلر وآغریلر میدانه چیقار و بر معتاد اجرا اولنان تداویات ثمره‌سز قالیر .

بو خسته‌لق عادی بر معالجه ایله دفع اولنور ایسه ایلك امارلر کورنجه درحال بر دقت تامه ایله تداوی ایتمك بك اهمدر . واکر خسته‌لق تقرر ایتمش ایسه اشتها کاینجه و هضم آلتلری دوزه‌لنجه‌یه قدر اصل علاجه دوام ایتملیدر . وخسته‌لغه قره جکر خسته‌لغی نظریله باقلوب تداویسی ایچون استعمال اولنه‌جق معالجه دوقتور سیکه‌لك شفالی شربتیدر . بو بر ترکیب نباتی اولوب امریقاده اعمال اولنور ولوندره‌ده فارینغدون دوار ١ ٢١ نومروده « آح ادیت » معرفتیله فروخت اولنور و شروب خسته‌لغك اسبابنی و بناء علیه خسته‌لغی دخی اساسندن دفع ایدر .

صاحبی
آ ح ادیت
لوندره فارنغدون دوار نومرو ٢١

استانبولده یکی جامع سوقاغنده موسیو دللاصوداتك اجزاخانه‌سنده و بك اوغلنده جادهٔ کبیرده موسیو فاروق برادرلرك انکلیز اجزاخانه‌سنده و غلطه‌ده یوکسك قالدرمده موسیو لیمك وسائر بالجمله اجزاخانه‌لرده بولنور . کلی وجزؤی مبایعات ایچون غلطه‌ده یوکسك قالدیرمده ٩٥ و ٩٧ نومرولرده عمومی انکلیز مغازه‌سنده مأمور مخصوص اولان موسیو ادمون فاروناه مراجعت اولنه .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları